

# Voor jou gelezen uit de nieuwere Kroatische literatuur

## Ivica Prtenjača: De berg

Originele uitgave VBZ, Zagreb 2014



Ivica Prtenjača (Rijeka, 1969), voor de meeste Nederlandse lezers een onbekende schrijver, dichter, blogger en columnist, heeft zo'n tien boeken op zijn naam staan. Sommige zijn vertaald naar het Spaans en Frans, maar nog niet naar het Nederlands. Prtenjača heeft meerdere literaire prijzen gewonnen, waaronder de prijs voor de beste roman in 2014 voor 'De berg', in het origineel 'Brdo'.

'De berg' is een verhaal over een veertigjarige man die zijn dagelijkse bestaan als PR medewerker bij een uitgever in de stad omruilt voor een seizoensbaan op een afgelegen eilandje in de Adriatische zee. Daar verblijft hij in een verlaten gebouw, ooit een militaire uitkijkpost, met als taak om de gevaarlijke zomerbranden op het eiland voor te zijn. Zijn enige gezelschap bestaat uit een hond en een oude ezel genaamd Viskonti. De hoofdpersoon, een anti-held, tevens de verteller die zijn eigen naam niet onthult, is op zoek naar zijn verloren identiteit. Na een scheiding, ontslag op zijn werk en een burn-out trekt hij zich terug en neemt de tijd voor introspectie en het opmaken van zijn voorlopige levensbalans. In het boek komen geen vrouwelijke personages voor, anders dan in herinneringen.

Het thema van een retraite in onherbergzame gebieden is niet nieuw in de literatuur. Wat dit klein, compact geschreven boekje bijzonder maakt, is de specifieke



omgeving: de zomerhitte van de Middellandse zee, enkele kiekjes in het schrale traditionele bestaan op de afgelegen eilanden, psychologische gevolgen van de oorlog in de jaren negentig en de tastbare gevolgen van de herontdekking van het kuststreek door fijnproevers met een alternatieve smaak, zoals crossers, trekkers, mensen op zoek naar spirituele ervaringen en verloren zielen. In deze vorm kan het Umfeld onmiskenbaar in hedendaags Kroatië worden aangetroffen.

## Een moderne heilige

‘Brdo’ mag een klein en compact geschreven roman zijn, maar in de woorden van de prominente schrijver [Zoran Ferić](#)

**‘...ontdekt de lezer voortdurend nieuwe lagen in het verhaal. Zo kan *De berg* ook gelezen worden als een verhaal over een moderne heilige. Misschien is de man, die over (de veiligheid van) andere mensen waakt en die brood uitdeelt, werkelijk de heilige Franciscus van onze tijd.’**

Deze mooie, actuele roman vol ingetogen humor is in Kroatië enthousiast ontvangen door de lezers en literaire critici. Prtenjača wordt geprezen om zijn *lyrische filter* (in woorden van recensente Vanja Kuljaš) waardoor de autobiografische elementen veranderen in een doorleefd verhaal met het ritme van een gedicht. Knap geschreven en uitdagend om te vertalen, voeg ik eraan toe.

In navolging van de twee romans die zich – al dan niet gedeeltelijk – op de Adriatische eilanden afspelen, de jeugdroman [Ze denken dat we nog klein zijn](#) en het vermakelijke [Paradijs in je achterzak](#), beide in voorbereiding, is ook ‘De berg’ toegevoegd aan de fonds van KLIN. Het boek is warm aanbevolen door Goran Tribuson, lees [hier](#). De KLIN-uitgave is gepland voor 2018.